

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

SESSION 2014

ITALIEN

LANGUE VIVANTE 2

SUJET

Le candidat choisit le questionnaire correspondant à sa série :

SÉRIES ES ET S Durée de l'épreuve : 2 heures – Coefficient : 2

SÉRIES L et L - LVA Durée de l'épreuve : 3 heures – Coefficient : 4

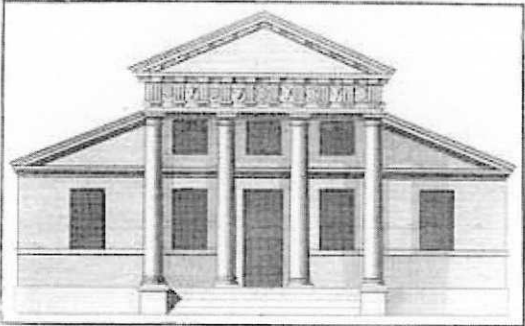
L'usage du dictionnaire et de la calculatrice est interdit.

Ce sujet comporte 10 pages numérotées de 1/10 à 10/10.

Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.

**En séries ES/S, les pages 4/10 et 5/10 sont à rendre avec la copie d'examen.
En série L, les pages 7/10, 8/10 et 9/10 sont à rendre avec la copie d'examen.**

Documento n°1

	
Progetto di villa con portico sovrapposto, dal libro IV de <i>I quattro libri dell'architettura</i> di Andrea Palladio, architetto veneto (1508-1580).	<i>Villa di Monticello, a Charlottesville, in Virginia, fatta costruire nel 1769 dal presidente americano Thomas Jefferson.</i>

Documento n°2

2013 anno della cultura italiana negli Stati Uniti

Il 2013 negli **Stati Uniti** sarà l'**Anno della Cultura Italiana**: un viaggio lungo 365 giorni che coinvolgerà tutto il paese nella celebrazione del connubio fra America e Italia, uno stretto legame all'origine della stessa storia del continente americano. Tanti gli eventi che, ogni mese, saranno dedicati a un campo specifico dell'eccellenza culturale italiana: dall'arte alla letteratura, passando per le scienze, i nuovi talenti, i buoni prodotti del territorio o la musica.

L'*Anno della Cultura Italiana* è stato annunciato il 12 dicembre 2012 a Washington DC, presso la National Gallery, in presenza di un "portavoce" d'eccellenza, che risiederà nella capitale americana per tutta la durata delle celebrazioni: il *David-Apollo* di Michelangelo, omaggio storico inviato già nel 1949, come simbolo della gratitudine italiana nei confronti degli USA, per il supporto durante la seconda Guerra Mondiale.

Il 2013 è un anno importante anche per un'altra grande ricorrenza: 500esimo anniversario del passaggio nelle Americhe di Amerigo Vespucci. In occasione di questo anniversario, la National Gallery ospiterà la mappa¹ del 1507, protagonista della scoperta del continente americano.

www.Finedininglovers.it

¹ la mappa: la carta geografica

Le parole dell'infanzia

A Brooklyn trovammo un appartamento in affitto al secondo e ultimo piano di una palazzina su Columbia Street, al confine del quartiere portuale di Red Hook. Da lì Juri partiva ogni mattina per andare a Manhattan, sulla Quattordicesima, dove seguiva lezioni e seminari mentre io esploravo i dintorni e senza fretta mi cercavo un lavoro. Era il
5 settembre del 2004. La via in cui abitavamo separava il quartiere italiano di Carroll Gardens dal porto vero e proprio, il primo affollato di case, persone e negozi, il secondo un mausoleo del secolo trascorso, con le fabbriche chiuse, le banchine¹ corrose dalla salsedine e infestate d'alghe, i topi a regnare sulle vie deserte. In fondo ai moli i messicani ascoltavano radio latine, tenevano le birre in fresco dentro a secchielli di acqua e ghiaccio,
10 pescavano razze grigiastre davanti alla Statua della Libertà, abbandonata in mezzo alla baia come una vecchia promessa dimenticata. Fu una scoperta inaspettata e commovente. [...]

I nomi a New York riacquistavano il loro valore originario, quando indicavano il mestiere che facevi, il paese da cui arrivavi o chi era tuo padre. Provocavano alzate di
15 sopracciglia, deduzioni sommarie. Dopo non molto trovai un lavoro da quattro ore al giorno in una libreria di Court Street: il proprietario si chiamava Salvatore Battaglia – *Sal* o *Sally* per i negozianti della via, ma io lo chiamai sempre *Signor Battaglia*. Era un italoamericano di terza generazione. I suoi nonni erano sbarcati a New York da un transatlantico, coperti solo di bambini e stracci²; i suoi genitori avevano estirpato il dialetto dalla propria memoria
20 e aperto un ristorante a Brooklyn; lui si era messo in testa di reimparare l'italiano leggendo i classici. Pirandello, Sciascia e Moravia. Pochi mesi prima aveva venduto al fratello la sua metà del ristorante di famiglia, risolvendo una volta per tutte i problemi economici e perdendo ogni interesse per gli affari della libreria, un labirinto di scatoloni e scaffali stracolmi³. Restituire un ordine a quel caos diventò il mio lavoro. Sapevo di non avere
25 speranze: sfogliando libri d'epoca per quattro ore al giorno, cercando i prezzi nei cataloghi antiquari, separando i volumi da vendere e quelli da buttare avrei impiegato anni a finire, e mi andava bene così. Mi sentivo al mio posto in quella tana, con New York appena fuori dalla porta. Seduto a un tavolo ingombro di carte il signor Battaglia leggeva romanzi di un secolo prima e ritrovava le parole della sua infanzia. Sfogliava il dizionario e gioiva di
30 continue piccole scoperte: *piroscafo*, *sposalizio*, *ferrovia*. Le pronunciava a bassa voce, rigirandosele in bocca come se avessero un sapore, e poi le declamava affinché gli correggessi la pronuncia. Sospettavo che fosse il vero motivo per cui mi aveva assunto⁴. Alla scadenza del visto turistico mi mise in regola, facendomene ottenere uno di due anni: celebrammo il primo contratto della mia vita con gli spaghetti e polpette di suo fratello
35 Vincenzo.

¹ le banchine = *les quais*

² stracci: vestiti vecchi

³ scaffali stracolmi: scaffali pieni di libri

⁴ mi aveva assunto: mi aveva dato il lavoro

Questionnaire Séries ES et S

CETTE PAGE EST À RENDRE AVEC LA COPIE D'EXAMEN

I – COMPRÉHENSION (10 POINTS)

A. Documenti n°1 – 2 – 3

Qual è la tematica comune ai tre documenti?

- ☐ L'influenza degli architetti italiani negli Stati Uniti
- ☐ La presenza italiana nella cultura e nella memoria degli americani
- ☐ La letteratura italiana nelle scuole americane

B. Documento n°1

Vero o falso: scegli la risposta giusta:

	Vero	Falso
• La villa di Monticello è stata costruita dall'architetto Thomas Jefferson	☐	☐
• Gli architetti americani hanno influenzato Palladio	☐	☐
• Palladio è stato un modello per un edificio maggiore in America	☐	☐
• Thomas Jefferson possedeva una villa nel Veneto	☐	☐

C. Documento n°2

1. Ritrova nel documento due eventi storici importanti precisandone la data.

-
-

2. Quali sono i due oggetti simbolici usati durante le celebrazioni?

-
-

3. Quali sono i sei aspetti della cultura italiana promossi durante le celebrazioni?

-
-
-
-
-
-

D. Documento n°3

1. Completa la tabella:

Personaggi(o)	Luogo	Indirizzo
Juri	Scuola	
.....		Columbia Street
.....	Libreria	

2. Ritrova due elementi che mostrano il carattere cosmopolita di New York:

..... -

Questionnaire Séries ES et S

Les sujets d'expression devront être rédigés sur la copie d'examen

II – EXPRESSION (10 POINTS) : 1 ligne = 10 mots

Le candidat traitera obligatoirement les deux sujets suivants :

1. L'italo-americano Salvatore Battaglia pronuncia un discorso sulle sue origini italiane. Immagina questo discorso. (8 lignes)
2. Secondo te, come si può spiegare il successo della cultura italiana all'estero? Illustra la tua risposta con esempi. (12 lignes)

Questionnaire Série L

CETTE PAGE EST À RENDRE AVEC LA COPIE D'EXAMEN

I – COMPRÉHENSION (10 POINTS)

A. Documenti n°1 – 2 – 3

Qual è la tematica comune ai tre documenti?

- ☐ L'influenza degli architetti italiani negli Stati Uniti
- ☐ La presenza italiana nella cultura e nella memoria degli americani
- ☐ La letteratura italiana nelle scuole americane

B. Documento n°1

Vero o falso: scegli la risposta giusta:

	Vero	Falso
• La villa di Monticello è stata costruita dall'architetto Thomas Jefferson	☐	☐
• Gli architetti americani hanno influenzato Palladio	☐	☐
• Palladio è stato un modello per un edificio maggiore in America	☐	☐
• Thomas Jefferson possedeva una villa nel Veneto	☐	☐

C. Documento n°2

1. Ritrova nel documento due eventi storici importanti precisandone la data.

-
-

2. Quali sono i due oggetti simbolici usati durante le celebrazioni?

-
-

3. Quali sono i sei aspetti della cultura italiana promossi durante le celebrazioni?

- | | |
|---------|---------|
| - | - |
| - | - |
| - | - |

Ritrova due parole che evocano l'amicizia tra i due paesi :

- | | |
|---------|---------|
| - | - |
|---------|---------|

D. Documento n°3

1. Completa la tabella:

Personaggi(o)	Luogo	Indirizzo
Juri	Scuola	
.....		Columbia Street
.....	Libreria	

2. Ritrova due elementi che mostrano il carattere cosmopolita di New York:

- | | |
|---------|---------|
| - | - |
|---------|---------|

CETTE PAGE EST À RENDRE AVEC LA COPIE D'EXAMEN

3. Rispondi con vero o falso e giustifica la tua risposta con elementi del testo:

- | | Vero | Falso |
|--|--------------------------|--------------------------|
| • I nonni di Salvatore Battaglia sono arrivati in America in condizioni di miseria | ☐ | ☐ |
| | | |
| • I genitori di Salvatore Battaglia hanno continuato a parlare il dialetto | ☐ | ☐ |
| | | |
| • La libreria è molto ordinata | ☐ | ☐ |
| | | |
| • Al narratore non piace il lavoro che fa nella libreria | ☐ | ☐ |
| | | |
| • Salvatore Battaglia legge libri e dizionari italiani per obbligo professionale | ☐ | ☐ |
| | | |

Question spécifique L-LVA

**La question ci-dessous est à traiter uniquement par les candidats de
Langue Vivante Approfondie**

Documento n°3

Quali rapporti si creano tra il narratore e il Signor Battaglia?

(environ 30 mots)

.....

.....

.....

Questionnaire Série L

Les sujets d'expression devront être rédigés sur la copie d'examen

II – EXPRESSION (10 POINTS) : 1 ligne = 10 mots

Le candidat traitera obligatoirement les deux sujets suivants :

1. L'italo-americano Salvatore Battaglia pronuncia un discorso sulle sue origini italiane. Immagina questo discorso. (15 lignes)
2. Secondo te, come si può spiegare il successo della cultura italiana all'estero? Illustra la tua risposta con esempi. (20 lignes)

Questionnaire Série L - LVA

Les sujets d'expression devront être rédigés sur la copie d'examen

Le candidat traitera obligatoirement les deux sujets suivants :

1. L'italo-americano Salvatore Battaglia pronuncia un discorso sulle sue origini italiane. Immagina questo discorso. (15 lignes)
2. Secondo te, come si può spiegare il successo della cultura italiana all'estero? Argomenta la tua risposta. (30 lignes)